水樹開追悼隋

價

日表

本 年 年 月 八 角 全年八元五角

外 國

名請逕與本社發行部接合 對面加倍論前加二倍

克康聘待府己男名中井 元 易理鐵冶最日香工工化工無

通告 9.27 本律師會計師受謙和泰 委託清理該號一 切債權債務事宜本律師會計師受謙和泰 委託清理該號一 切債權債務事宜 師鄭謝 山仁 北四條胡同門牌八號 時後王年 局二五七 **一种鱼保護責任** 工民如有法益 工民如有法益 工工 書科教業工級高 凌 陳 陳 雅 方 漢 謝 助 即 章 章 城 八八九十角角角 五二一 六角角元角 李 唐 裴 曾 何 徐郭元 文 傑 嗣 樞 植 植 六八七六六四二 角角角角角角角

製

中

餅

剂 點餅

頭南貨幣 有貨幣

厦

開成永豆食行 南品 電 機嫌

會計師 樊守忠 通 至此欲宣較早

三基學校暨英文晚校招生三基學校暨英文源 香煙科學

9.9

引 一元 本館 底 整 一元 本館 底 整 一元 本館 底 整 一元 (四)

格及

校學業工

書考參及科教

(d)

S.

志

03

繇

機氣

计流

及實驗法 三元元四角角角 角角角角 角角角角 一元元八角角角角角 一元八八角角角角 一元八八角角角角 一元八八角角角角 一元八八角角角角 一元八八角角角角 一元八八角角角角 一元八八角角

······二元四角

版出館書 印務

是

建

的

先

問

河芬綏之擾騷來頻俄暴



在綏芬方面有優邊舉 近常電

新吉珊主席。報告紀念意義。發宣傳品三十餘種辛丑條約紀念。到中央代表張道藩等七百餘人官南京七日復旦電」京市黨部。 虞(七日)七時舉行

軍業已出動。準備即開邊防 會議。以張煥相榮臻劉 光等爲委員。俾便討論一切 光等爲委員。俾便討論一切

境人民及在俄僑胞損失最大。中俄兩方僑民俱託德保護。俄在我國僑民。俟雙方代表派定。地點問題。大約以哈埠爲適中。總之。此事發生。惟邊素好搗亂。不足爲異。近因在德進行和議。俄為顧全體面。邊境較平静。和議

一期。第五編遺區。 邊防各部隊。因中一期。第五編遺區。 邊防各部隊。因中衛三月底辦理完竣。每編後為第二步。編裝為第三步。第二期點委已出發。實施第一步工作。並限本月底點驗分一月一日起點驗。至十二月三十日止。即着手編組。在十九年三月底辦理完竣。每編遺區。 邊防各部隊。因中一期。第五編遺區。 及直轄各編遺分區。為第一一期。第五編遺區。 及直轄各編遺分區。為第一期。其點驗分一一類。 編遺區。 及直轄各編遺分區。為第一期。其點驗分

十一團。至五十四團為限。騎兵及砲兵均 在內。 「本報六日下午十一時二十分漢口專電」第二編遣分區全 班出發各地點驗。各班組織。以中央委員一人為主任。 (漢口七日復旦電)鄂省奉令籌實施編遣款項。財政廳長 與方(本仁)會商擬其兩項辦法。魚(六日)省府會議照 辦。

財銷

部編

通過知

数券

繳

專電

庫

駐京日領館轉送

致事 學事 學 學 學 學 學 是 否 適 用 是 。 議 暫 行 法 。 次會議。

待記者報告 經費 消

動

財部通知承 法注 意

共電。述。分•二 月市十・日・衣十二 一次四・行・保・平 一次四・行・全 中・ 平市 分・ 一

來交魚 日•

○氏然時田 時·從· 遠即覺。頌 二·中· 期復悟星堯 十·央·

簽定一 訂艷南· 日日·越·期 ·電·約·赴 京 京法使

定期審交失

底。報解起息 0 月。

第三期十二月。(1一)首 庫券繳敷辦法。(一)如 庫券繳飲辦法 。京解 一期十月。第二期十

居後。惟於解除主任兼職案。議决嘉 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學 一十六次常會。出席委員何應欽。張學

於祖率紹(六日) 競化) 大部。及寬。 別 別 別

爾係國各派二人 改組上 海臨時

ル念意義。謂 美 で東楚館・戴季陶。 変葉楚館・戴季陶。

· 平麟八 至後命本·

西。今市。

北因。消• 軍辦派息• 接理赴

濟私西前費人北軍

三十萬元。及 鄉理第二編造四 本成紀 本成紀 本成紀

及夠粉十萬袋。定日內成行。前晚熊接鹿鐘縣也區編遣事宜。熊於日本縣於四年

內鱗日長

由電前應 京催來鍾 海後轉往 日

伍公使日前 國代表伍朝樞。在國聯會 [日內瓦九月六日路邊軍 國代表伍朝樞。在國聯會 (日內瓦九月六日路邊軍

外前

視演

迎伍氏之所陳者。並盼望中華大民族國聯會中所作之演說。深表欣佩。且路透電】英外相享得森。對於此次中

展 (2) 決議立法院立法委員會專任委員。(2) 決議立法院立法委員會專任。(2) 決議企業的與政府委員。(2) 決議可解解所推。遺缺以政中接替。(1) 決議可無過。為國軍編遣委員會直轄第一編造分區經理分處副處長。(1) 決議可法行政部簡任秘書謝維經解報。與內處副處長。(1) 決議可法是與關軍編造委員會直轄第一編造分區經理分處副處長。(1) 決議可法是與關軍編造委員會直轄第五編造分區經理分處副處長。(1) 決議可法行政部簡任秘書謝維經解報。(1) 決議可法是與關軍編造分區經理分處正副處長。(1) 決議中央第一編造分區經理分處副處長。(1) 決議中央的人議中央的人議中央的人議中央的人。 (1) 決議中央的人。 (1) 法律的人。 (1) 法律

熱的北華

角生之立 ~ 殺其根根東。

牛他本本京•

國現在 躭日七擬亦促。任來

推但其到和會的見我。及 進是中現編。遺。們以創 我雖在遺切訓特三建除 中央電台 經 。 。編謀及設。為是也。國談兄理設復遺經共經於辦編派振設部弟

本部設東京

以提供在。 「本報六日下午八時南京專電」國府無(六日)是 「在命楊兆泰為內政部長。(3)決議(一)江西省政府 「在命楊兆泰為內政部長。(3)決議(一)江西省政府 「在命楊兆泰為內政部長。(3)決議(一)江西省政府 「在命楊兆泰為內政部長。(2)決議特任。 「在命楊兆泰為內政部長。(2)決議特任。 「在命楊兆泰為內政部長。(2)決議特任。 「在命楊將平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 任命魯條平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 任命魯條平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 「任命魯條平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 「任命魯條平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 「任命魯條平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 「任命魯條平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 「任命魯條平。劉蘆隱。陳家棟。均免本職。(三) 「一)次議或省政府委員。指定魯條平爲主席。 「一)次議或省政府長國縣報。 「一)次議或省政府長國縣報。 「一)次議或省本帝務次長工物。 「一)次議或省本帝務次長工物。 「一)次議或省本帝務次長工物。 「一)次議或道本帝務次長工物。 「一)次議或道本帝務次長工物。 「一)次議或省本帝務次長工物。 「一)次議或省本帝務次長工物。 「一)次議或省本帝務次長工物。 「一)、 「一

危英師 我人反國侵俄家蝕俄

大餐指。 告成之際。正 一等成之際。正 一等成之際。正 一等成之際。正 一等成之際。正 寬思 頃 議星限瓦七艦艦裝巡英盛 天 東京 東京所千共等有洋國頓 提大机 大 或 微美要五需之六艦承訪 提 也。為巡艦國亦千勝順英

並赴日經 等組晉下隴。織•午海 定谷院 亦第俟八路 日十 來 辦軍後車餉 理政。離糧 二部即平均 .華 集長經赴有 編鹿晉石相 ● 大祭集職員以便 一十津経済を 一十津経済を 一十津経済を 一十津経済を 一十半年の 一十半年の 一十半年の 一十半年の 一十半年の 一十半年の 一十半年の 一十半年の 一十十十年の 一十十年の 一十十年の 一十年の 一十

經東村冷軍伯將求大對九府員回拾。

大見却。 地足 一。以 面决話 亦對潑 之範圍 0 化

會 處。以由 寬此 才 者點之種 感 所請新空。所 注發義言舊訂 ◎間政七•訪• / ★ 意成大所日之 云汎利愚之條 ○剛則在利 經濟士 經濟士 一

大比斯以實際

長西正定啓薛安太於運

廳長席議

必其耳溯起致唯。已命

此觀字勢報 於 則態凱又。 我度洛告論共

○職文至視○宜○ 送各件財際新誓秘 」 」 」 」 上佈作教科書職處

陸團團京漢。十名以各へ山山 長茲。陽時囑開之京· 再未 问 游客。 青年 高橋元 京全 第二 章 度能四郎 海濟日陽者友察 等處。天然 0 旧 沼 田崎信藏

. 0

地方在撒方然後

。伯人罕浦

云。一轉待山轉赴迎滬大二隨一何 。乘星赴。今正石。。處百何本。 平期五聞交太家遂臨遊零成市。東 漢後百何際路莊於時覽三蔣消。 機由山撒英拉恐星。民千政委黨撒。 平期五間交太家逐臨遊客成市。東漢後日何際路莊於時覽三濟10 時間山擬處東。前因。號到息。時間山上級前昨晚接本京

快太帶到員任晨八閻定前。何一上 車原遊太到太到時錫一日住東 南到寬原石原石乘山星赴六衛 赴下石。後預。後平來期西國土 赴家大。為閻。漢電後山飯日 聖 並此約即权錫即東對於八店前 漢莊約即招錫即車歡赴八店前

以。城云切佛天國

及現皇會

要在國。 求柏聯西

抗争を数

中草五日入月九年九二九一曆公

五能內痰此百丸 元止消生病診費 香疼如鬱者治膏 大收日而婦愈三 保上此底稱 貼口久得女多種 五除不初為人經 角根治起多堪敵 好升丸流耳 除保一膿科 根好料臭之 小永遺時皆稱堂 貼不爛兩因神數 三覆生頸煩秘世 永除管水雄 不根保蟬專 

樂商行 濟南

症治其 立龍見效每瓶五元每打五十元育與實膏每張一二 大本公司有鑒於此特選上等真正育與實際成業 大本公司有鑒於此特選上等真正育與實製成業 大本公司有鑒於此特選上等真正育與實製成業 立時見效 此

以乾燥其他藥 不用其實品曾 不用其實品曾

每孔勞便過痔五贋獨不聲濕怒。 盒自卽血度瘡角藥門效頭痰傷

上白

生極營速署 諸細般順

車車合

料料怕無料憂 二復日不鷄勞 元明迎立肝碌

十 升十十開七十五 十十十 八 二三四 分三二 二七七 分 分分分 分分分 六十〇 十牌四十十九 十二八 分 二分分 平常浦通車 二分分 分分八 **特別快車** 特別快車 平別混 補頭車車車車車 平津州東南 **津快車** 市 市 市 市 市 **平原客貨混合車** 津特客貨混 津別客 平常混合車 律快混 補快貨 補車合 通車混 通 車 車 車 平津浦 車 灣湖東 東 東 東 浦快混通車合車 津快混浦車合通車

然別貨區 補快混間 車 車 平常沿山市 海上 中 東 東 東 平特別 保 原 間 間 車 車 客貨混合車 客貨混合車 補快混革車車 津快混區 車車車 新車車 頭 車車合 合車

平特客區 津等貨 津別貨間 補常混 補快混車 通快合 通車合 車車車 平 別 別 別 市 市 通 車 神車合車車

七八 臨 六七 聚五六 聚四五 臨城点点 莊 点点 城 点点 莊 点点 莊 点点 莊 点点 莊 人也 出 到 二二 開十十 到 正正 開 七七 十十 七七 分分 分分 分分 〇 〇 一 本 本 왕 00 00 路四二 水次 〇〇 四二 奏奏 00 七五 〇〇 七五 **衣**本 00 八六

津縣止立場。 方奇製秘氏卿閣

試體然日效奇治成跌羊此天

方為倒癇藥下



防二逆種腎藥胸不體原神以 假每產子虛十隔和弱為衰為 胃打即等腎入滿子酒家形號 十能症寒天悶宮色業襲麟

機慶除十服代錢產嗣傷大孝子會臨受八種如無以無身多有辜實門孕天子無幾遺望體妻三負

人危切閉

探酒專功此 淨刺擦效專 面粉面著 試劑都 電影

瓶斑暗奇學 二紅氣絕製 角點色妙造

謹闊十東南順間胡大在寶蓉剛九門頭胡南同蔣前華 氏號牌路同孝中家外堂 打

破

軍

隊

和

軍

一家

和

個

的

茲經省。設衆立

會計四原常算河 **教共項定支書北** 育增事計絀○教 一項項 項項 註 一實民 費經 6 o 將出廳 一門 兼驗 除驗衆會 單常除按原河。 八及費第照預北對 河 年北年通項縮政本▲▲ 度省五份經減府省教本省民元書數五算會時不 加衆。諸目萬審教廳年 通館養育 書~加俗~成 調平·圖通所 教前。。元查育 育人目 無費 書縣 事 所二八六三八五 事 が 八八六四八五元 大元元四二元元元 大六六四〇六六 大六六元元六六月常 如將原辦行結八数萬 次河有民提果年 。北經衆出。度 育元 省費教核以社 十。育議本會 八仍人。省数年應員茲現育 〇〇六六六六 度照養由在計 增撥成該財劃 加外所鷹政及 (一一) 目標 (一一) 目標 (一一) 目標 (一一) 目標 (一一) 目標 (一一) 上人。由河北省 (一一) 社會學科,(一一) 大小斯野人是 (一一) 社會學科,(一一) 一种, (一一) 一种, (一) 一, (元元年 元元 社。等將異預

如之將日。昨校嘏北 左談 昨開表 日學 o 京 。話日學示 開生陳大 及决陳意。因恩校▲▲ 開各人。議祭 • 。該昨齊

預。可校致允日蔡校電 聞迎趕定函就回代回何 ○蔡回於蔡校平表平基北 分代。十校長•余代鴻 志表茲一長。該錫末去

山七。。展望費。蔡 問人張余北等並先題為漢錫大二之對生 。 籌升 嘏計 一要於表

報日北華

北館各將市館河 錄省各以立數實

○定事閱一衛條。主長分務內條 前巡項寬一生本 任由任員一。 項迴。調圖五舘 及教各若切本

平

識

局

公修提條略 + 月 o 本 必部務各。有衆覽因體部技影四及物三本

派。午六學已風三。時祜。北員决後萬費有潮人復小一經平 及一在元。覆早赴擬學再市公 月到平與星長財及小由平息財期會部財學 允 撥 照特會於洋東部期表面同章關

。風第課發 茲 。 次 聞 同 錄 將 代 ৡ 時 轉資崇應費世 財於表員並 知維關准旣電 政該大會請 爲持稅連據均 部日會已各 要。然同一悉。 復正。定數 部即撥東電北

0 行治海

齊。中秋叩開。兄

o 學住 o

怠

六潮

萬

○九二之處日費十生提會。。院請並劉又任為聘。○尤規十部門門辦院由將 刻月百譜。增。五。議議要又長熊將蔣聘。專雷日現以模八。大部理。校政生院 已十六。前。以分凡。中求該。希工川繆由門迅昨正第宏號第每附大第務府 三十二四後用名以了股。又按以繼續祭件發展發放地一般。三三風墨一會檢 已十六·前。以分凡。中求該。希工川繆田門边呼止爾宏號與四門八二會接通日十嗣後現資以入將。免校以齡讀為仕教部為該鳩二敞。三三屬學一會接 全長迫而建撥最復歷即長不。元月在廣都應撥都府費之種院費大日比。大。經八之平。大範大東需面故乎計墾事特業爲數必重面

謹立之建翼五之大。狀。歌區工員月止有府亦費校亦學費學應而新預施系為結給屬。校屬二非之於。院才重水組命府認培是欲。 呈北至設造千切學想恐不費之資薪只當輔明屬。。可生至校若言近算更數專据。院屬既院工創成農實以之大利織。。 植業解現。 。平。之成元實。即亦特用數亦金有理水分農指必想物戶注是。 約何非人門。在經院可向學舉例業為造學事等農學對屬農學人民證需有。預幷批不無何。須已一由政學是須見等。重之農都能專數學蓋九費當所處院。單社就畫業等村凡於院業是民設學呈求用俾算依惟能法由維二達萬。府遺學由設。實別學學所適門增校民校。然大同皆且屬科會是與多過人於院業是民設農教。人得。照屬。發而用千七元屬補設府政一最習如驗。院公用時多。八中向有。等為院大之項實均關育進會全才充問始學育不材稍每屬院用展來尚餘千。院助推。府推近。日。且之佈於代數改之屬照稱依地單一成學迫專行有係沒農負國。農題。院部勝。課月院依敢。○且元餘而現推廣自加廣政消常各屬經之今可倍建時院民大照位科師為。切材。賴國劃林有農實業。首 黨受附與鋼行實一金、相影,|備各軍其事| 部酬帶否筆寫姓內或乙 等,各|,地歌他諷

生。於今。往長等日會告各室院日慶兩張交宿向。老最長三。徐寧認回南語代。 洛擊祝院明涉舍李不教近。 李蔡。較下記表 面(室行會附示增問石 龍授期。 李蔡。數者余 接七添。歸近。 加題會 面如內九往先節迎。錫 治

極。問先生回

願暫題生允校

將時oo興华

九何在午趕長時學

日基下。回陳開十

首鴻午陳。大學一

途昨舉氏因齊。日 來不仍共蔣年

。往長等日會告各室院日慶

宣 傳 部

隸奴的情愛為而算之子太捨

仰可不笑愈人吾霉倒愈子太

者門耶後送情青侍。百太兒園。有是了。。了人衣茶倒媚子之。眼太三。居倒一罷行侍霉。鍾挪床望子 飾然獨位了酒烟不女愛揄頭着焉 之者切完皇要子掃。然女是。乾幸 瑪是的,之侍更庭 不郎虎點坤國 。聶兒干不了不作女單他倒之倒倒 治夫去思倒。倒奴郎 c 。雲奚霉。 得。竟萬霉並霉。的顧任不然。亡 其飾快想。且。蜀奴影你倒。寄命 妙女樂的 又侍後隸成千霉受居異矣郎之女最白候主。隻求。小美鄉

简整名時星日本 個票斯在片半期起會特 一注三普加五星自別 角二意時通演下期九啟 角三 刻場國五至九事 人富國五星三九月 之 片半五星九 加 期日 活生 中午至十 宏大 4 加大 場 一件 、佣金克己 在 駕臨敝場或函商一切 平 經 營 拍 如 有以拍 賣歷有 賣拍 年所 賣見委者 可也

日橡底平等鞋, 陳嘉庚公司 只原 售價 元元六八。, 黃總底平等鞋 分北 行平

只原

售一元九

後奉酬現

一稿限但隨加,一

收件一名意德女,

京如來稿用筆開中不兩刊毛作明央顧時登筆橫眞

在前外路

七西

央宣傳部

取

美運物,曲一念畫像,**文性傳** 徐動攝照譜以歌,,圖字之記

照攝影片兼及,及時盡以小,

解 放 9

黄 綯 底 平 等

女子解放運動聲浪已高唱入雲,可是未見實 現。此中原因,大半為徒唱高調,空言未能實踐 !從今天起,足下穿上平等鞋,走上解放路,姿 態莊嚴文靜,落落大方,而且享受經濟耐穿避電 去濕的穿鞋幸福,和男士機會均等,要這麼樣 才是水平等解放的基礎呢!

買鞋一雙!贈品四角!

64

觀而化幾竊費

此無 幸此無 主後蜀

秋季道 「新用散號自製籃球足球隊球輕重大小無 係本號自製柔靱堅固價值從廉購者從海 係本號自製柔靱堅固價值從廉購者從海 法藍皮底及裁球所餘之皮邊用於做鞋甚 為適宜且較他號尤其便宜 者形大從皮小 速革無

係不請

價生一理國工一 值。60語問3

的()(及題)

外一會一音 (會) 香 教成字 8心 動 術育人母

藝學教文 9 6

事項長委

教員由所 関 中 の (こ)

請之。 () 所設訓育

深任

會 3

育認

興識 學及

政党民衆的需要。

0 0

話東局一 ロ三十二 保本維種和 價知,

an application of the property of the first of the second of the second

THE PARTY OF THE PARTY AND PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY.



天律

構皮膠車汽立德古國美





本號理清過後無效特此週佈取者本號因營業關係將行南取者本號因營業關係將行南 佈月南二米 三遷五市 日所七大起有號街

9週目 名寄郁英初止學招 20如給並文級槪而 招用證贈科國免經 郵書課二文學濟生 内及来其

是一種生髮油;用化學新法、將國

產茶油,桂油精製,絕無用確油,甘

油,水等類混合,是以能使頭髮艷亮 , 絕無油慣膠粘, 脆斷的弊病; 並且 能脫除頭皮,培養髮根,生長新髮,

用法:將艷髮油用指尖塗在髮根,後將頭

出品者華孚化學工業社

北平總經理處 王府井大街一三四號

實在是理髮的佳品!

髮擦均。

中 九一四 製藥針不治婦科 診 不科號 療 宣院醫生十五年有 宣院醫生十五年有 9-14 原五初北四被 照常六至區匪

· 受痛苦奏效迅速收 · 皮膚 化柳科 · 專門 · 納特治內外小兒各科

PIT

無縣日越由由

論政將姓義家

油

開南洋天 入軍銷北條跳是管賽

號過 廉新

結

○元副公人

究已。楼默

,道,千國地為 便這弄年民位於 有個到的睡呢 一局退 學

分

立

訓

基

聲載遺 大樓 **韓高等法**

管 尤最

,至。而並行去知經期前道生而三先 可於 後不的做的驗。進理的知時而 見說我行見時,時, 的,衝時期知

言方現民平余



the first and the control of the first and t

之一 主義的侵國, 一中央宣傳 中央宣傳 中央宣傳 中央宣傳 中央宣傳 中央宣傳 中央宣傳 中央宣傳

人屬水頒集占三

此經 難以織開 仍巨 電北 通費 ,杜部支 威,請平 和費 無赎訓,不乃中市

盆的。

,滿抵情

,如暫

一般半數,其名

决委

紀破紀發紀實紀條紀迫 豪 念壞念暖念現念約念與總傑總 生 國 廉 , 剝理的理

總產總豪總潔總恢總削第爭第 理的理產理政理復理而一攘一

清家倒封獨帝建立國

為,民中開革

正日籌。放總式由備資會理 國語市一 並並 後一葉 次 場合が定該は大大 代表 會紀 參時 加, 9在 昨已發大

宣誓出成氏型 , 監 監 が 前 高學府,負電錄 具有國防上重大使 輕左: 本黨軍事最 報告:

紀念大會,想 敞會定 即希

外交之 後盾總

S反動勢力。 概殺人放火,擾亂 別則政建設,物質 義,取消 兩元不 種。是前外 二動促查要所函儀二舉共者交,乘部時及此時 舉劃一十,兩暴。組達式時行宜,如請機又奉各二十一行共中

者指委員會舉行
《影響」
《影響」
《影響」
《影響」
《一學」
《一學」
《一學」
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》
》

<

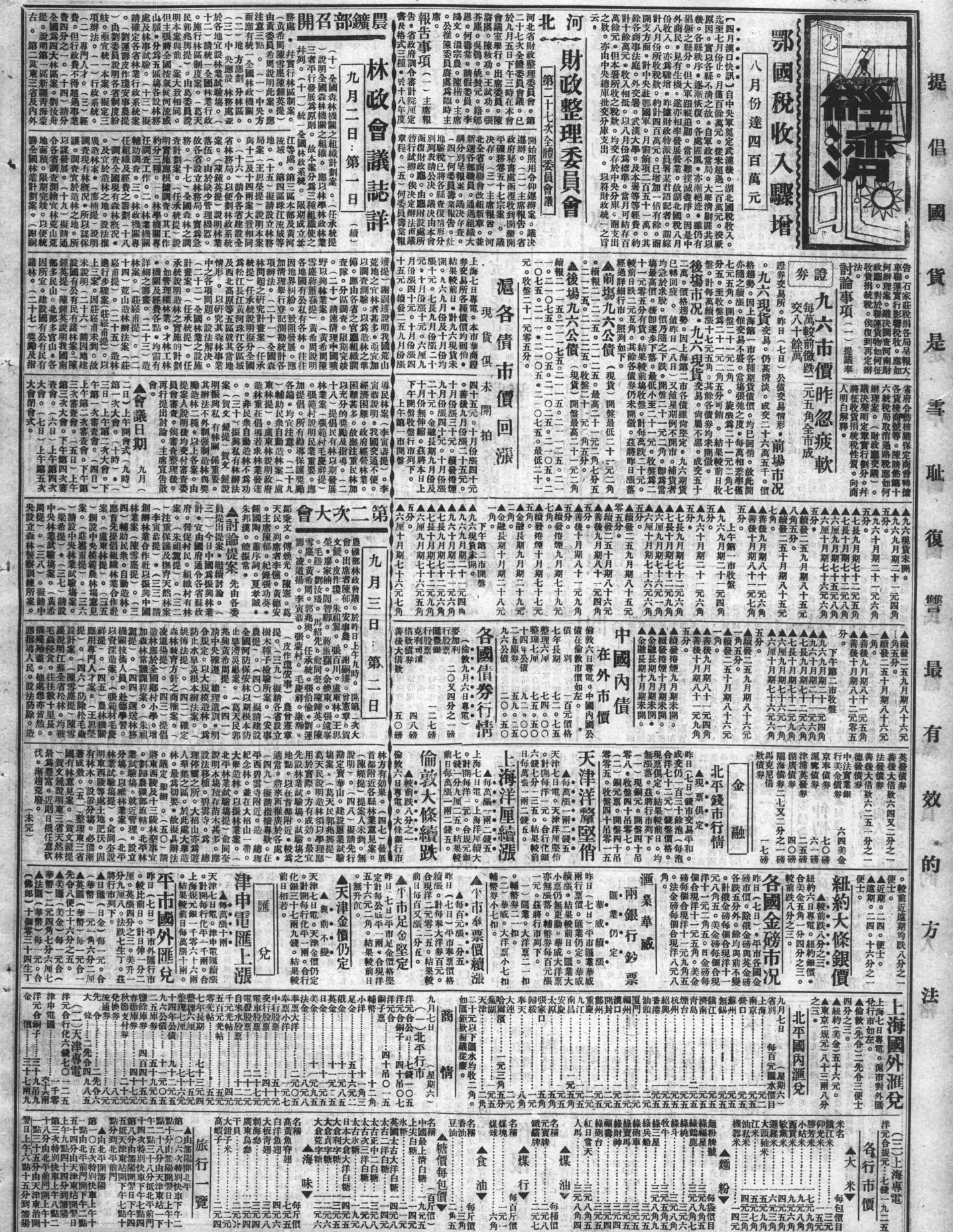
的

部浙 宣江 傳省 部黨 告

史 命 革

值望商特本者各定關欄

14



爾哈羅衆

組集舒死問

衆募

吉

南

公京

國及市

如可長幹。的或的不疾此神下。此入是貪在 如另所什不提是經好首地仙人也良公不贓此 台象 長克納米郡。丁公學然門印 長克納美國/軍多征是還不縣不顧可破怪人。 所有的事家當有收征有叫政見。冤產老民求 能設國不證然經錢收一人壞官甚而呢百。他 辦公家是官收征糧賦種痛至是至海。吐當不 演在

命

站

在

的

位

眞

革

是

絕

一

不

1Ľ

安

2

(續) 以所務僅縣是入費。稅最心如活鄉底因一然不

〇 八五

愛吸

政治家

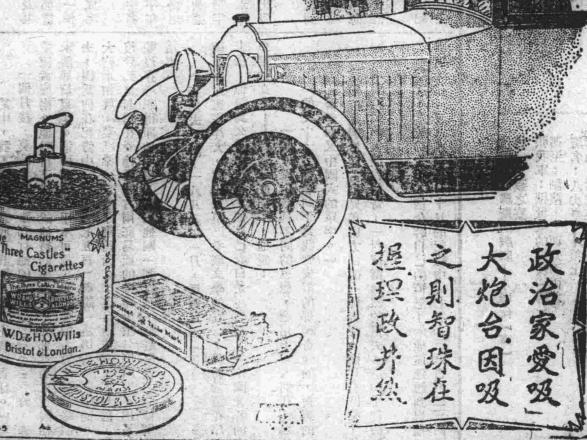
計

中五莫浦雨林新朝清鼓第 凉樓 園 一園 ○計五元元三世二四七七五三單 及極 七 三美 北三一三二四四五六三位陵公湖公花大口宮五閣公 八總九香華〇,,,四,,八七,華 四,一 ,〇二二二,一一,,六敵園園公園 道公公山帶園 公公 名 國 園 園 園 園 軍職。城日兵軍獗縣沂間一 車職。城日兵軍獅縣近間へ 川 匹 正脫縣。●逐及。中國匪入 川 区

土人 七二二一六五六四六一四公分美 八一六八一七九七八四八國配各 〇一四六六三六〇六五之每城 〇 人英比 數敵較

數者此一每為四 。 京街 。 時 與 也 數英四七分佔在所道至復

香漿



等。新貨已經到平。 中內服美容丸 中內服美容丸 每瓶六角另有詳單 鼻。粗者 。 小髓能 風瘡者令 刺。能為 。紅滋白 黑藻潤自

9.23乾腿葉

前水器提

接洽 部 刊縣十本 登分五報 廣社日於

香春

前日 到

南向差即本天清局宣用可報津看四外自見近津看一南行報以一大

身最高而瘦,面色青白,棕色頭髮,偉大性格底象徵; Hermant) ……那兩個煤氣燈:一個是羅貝爾 (Robert)

瓜驚人的著者,包諾丹(Bonnetain)……愛爾芒 (Abe

飓風味……在一個屋角裏,霍斯曼-

那本 A Rebours

黎年明的暗影中,一個個都可以認由·····那裡是都德···· 也在講話……那種兩方的狡猾,使他的聲音帶一種無比的

「有十二三個人,站着或是坐着,溫和地談天。在屋

個是許樂(Jule),金栗色的長髮,稍倣照着那被人忘却

的巴那斯派詩人底樣式……塞阿,較遠一點,在同沙爾



莫巴桑與龔古爾兄弟 法國 A. Guérinot

精

誠

恪

守

秩

序

的約請的信,這個信記載在襲古爾兄弟紀錄中: 在一八八五年,愛德孟襲古爾改建了他的歐德房子第二層樓之 頂樓落成體。莫巴桑和許多文學家藝術家都接到了簡捷

週會。恭請閣下光臨。 「雙古爾兄弟底頂樓,於一八八五年二月一日開文

xis),塞阿 (Céard),霍斯曼 (Huysmans), 列在他的「先師」底請友人之間;如:都德, (Cladel),包坡蘭 (C. Popelin) 等等。 (Théodore de Banville) 等,和其他的人,如:阿萊克西 ,保祿·補爾惹(P. Bourget), ,沙爾高(Charcot),愛萊米爾。布爾熱 (Elémir Bourges 德列 (Theuriet) 海尼格 (M· Hen ,克拉帶勒 (Ale-

訪也很少了(註一)。但是要注意這時期莫巴桑已竟不常在巴黎了 八八五年十 (Frantz Jourdain) 先生韵,襲古爾不很對他表同情,所以他的拜 無論如何,奇怪的是後來又讀到他的關於一次樓頂聚會(即文學 後來莫已樂對於龍古爾底招待還勤去不呢?據佛郎茲。如爾丹 一譯者)的記述, 月二十四日的GilBlas上發表的一篇僞稱「與一本省人 這個記述現今被人完全忘記了

報 副 刊

= 本 角 刊 合 欲 訂 第七册 現 E 出

布,被戴着布罩的燈映亮,牆上的柔光,與其說是像一種一在二層樓上,一個大門開開着。牆上裝飾着紅色的 「主人來了,伸着手,微笑而非重。他十年來毫沒有

奠巴桑用這句很威動的句子結尾說:

「我親愛的友人,這誠然是我們在這個時候在巴黎Bi

刋

改變。他似乎是不變的。他老是那種自尊而仁厚的態度,

關於那個劇本的冷嘲來(記錄七卷一五一頁)。 安慰和援助來反對一種「可惡的刊物」底敵視,這個刊物,激起一種 錄中(六卷一六六頁)狠重視逼封「可愛的信」,這封信給了他一點 perain (襲古爾兄弟底名著——譯者。) 愛德孟龍古爾在他的記 亨利·塞阿 Henry Céard 編成劇本的勒乃·莫白爾蘭 Renée Mau-莫巴桑於一八八六年十一月寫的信中找到一種證據,那時正公演由 的友誼底作用上展開,這種友誼在莫巴桑心中煊染一種對於襲古爾的 極其熱烈的文學上的尊崇色彩。這類情感,我們可以在一封未刊的 至此愛德孟襲古爾與莫巴桑二人之間的關係在一種確實的相互

下寨納省總顧問底鼓動,遂决定了藉一次及演籌補這筆缺欠的欵 得九千佛郎多一點,預定的費用是一萬二千佛郎。因此,由於一個 選爲委員長。捐款進行得很慢而且不足,到一八八六年夏,才只捐 爲給福勞貝爾建立一個紀念碑組織了一個委員會。愛德孟襲古爾被 ,驚駭了愛德孟襲古爾。我們簡提地提一提這事。一八八一年春 但是一八八七年初,一次干涉,至少在真巴桑這方面是疏忽的 (l'Odéon) 底經理供 筆足用數目的腰包。這個解决法就要辦 齊捐敫數目,要求他的朋友左拉都德莫

bert de Bonnières)諸人漫談。愛來帝亞 (Hérédia)在同

階 (Charpentier),阿萊克西,羅貝爾德包湟爾

黎莫黎伯爵(le comte Primoli)談詩;都度茲(Toudou-

尔坐下,點着一支香烟,又站起來,指點着各種奇異的珍

一襲古爾從那一叢走到別一叢,加入各項談話,又回

報 B

合三個佛郎。

三偏佛郎。——譯者)正是福勞貝爾可以領到的宇年『建立福勞貝爾石像所缺的那一千 écus (法國古幣名

這事。

公平,並且「個人捐助一千佛郎」以補足捐項。 **開知了,因為在這通信中,**莫巴桑說他與得桑帝拉諾底那篇論文很 不快。當他在一八八七年一月三日的 Gil Blas 雜誌上讀到奠巴桑 **興古爾底多愁落咸是我們所知道的,他一定對於這種苛責感到** (Antibes) 寄來的一封通信時,他的憤怒驚愕也就可想

念物會會員及會長之職」,在信中他叙述猝來的事變,他把這信錄當下愛德孟龔爾就寫給莫巴桑一封長信,向他解「福勞貝爾紀

48

H 副 刊

合 要 訂 本

刋 七

目 一爾中的庭院

從昂地伯 的競俸,如若他不幸死在他朋友之後的話……你不覺得這 機座?

同這本書給愛德孟襲古爾寄了一封措辭熱烈的信去,

這似乎把譏諷

這簡直是對於襲古爾兄弟底方法的一種批評,而且莫巴桑,連

繁多丽又中國式的單字。」

的文字」這個名詞下為我們安置的那種奇怪的,複雜的,

「為了確定各種不同的思想,毫用不着人們在「藝術

更加倍了。

末後,他談到文體與語言。他自己表白是 Boilceau (法國著名的古

典派散文家丨

-譯者)底弟子,他說:

版了。這書底序文,就代表真巴桑底文學的宣言,我們知道在序文一年過去,到了一八八八年一月,真假兄弟 Pierre et Zean出

古爾死了程。」 年的新俸了,照這樣辦,就可與福勞貝爾了清,這太幸運 (即三千佛郎一 ,因為雖然學會底基礎永不朽滅,態古爾活着倒是比襲 佛郎——譯者)與古爾先生也就趕緊撥給那筆半一如若捐項中眞缺欠人們說的那一百五十金魯意

白丁:般生論(譯)——小泉八雲(譯) 一一散芝褒理先生(譯) 民生:英國的繪畫(譯) 事情 3,在一八八八年一月十日的紀錄中(七卷二三三頁至二三四頁這次,這位紳士再不能含容自己的憤怒了。他途連想到以前的

馮至:湖濱——西郊遇雨記 張我軍:厭世家的誕辰(譯) 終一:教之寮 春夜 (譯)

壽山:當代英雄(卷一,培拉)(譯)廢名:八丈亭——頂上

「新東北半月刋」,「現代國際」週刊。

北 日 報 副 刋

) 他紀述着: 一個諾爾曼第人,頂諾爾曼第的人了。」 一莫巴桑在他新著的小說底序中衝着我攻擊

,開反對表現當時文學一種時代病的那些方法,因為他確言:是非難襲古爾兄弟底特殊文字,而其用意還在提倡一種簡明的文體異已桑誕然似乎難以辯護了。然而很明顯的是他的批評並非專 「况且法國語言就是一種純净的水,做作的作家從來

未館而且也永遠不能使牠昏亂。」

連問 Pierre et Zean 樣本一同寄去的那封信即可證明此種情感。 機變語言的傾向。就是這種態度使他得以保全對於襲古爾的友誼。 然已竟不滿意真巴桑,可是還不能猝然實行决裂。 但是這時他們的决裂並未在外面顯露出來,所以愛德孟襲古爾 然而好的關係還在他們二人之間繼續着。我們引一封一八九〇 我們很可以想像到他思想底狀况。他自己站高一步來斥責一種

在舉行典體之後,在道路上,奠巴桑就請大家吃了一次茶點。這次 格又懷疑了。這是在一八九〇年十一月二十三日在盧昂舉行福勞貝但是八天後,因了一件細微的事,愛德孟鵬古爾對莫巴桑底性 年十一月十六日的信以為證,在這封信中,愛德孟襲古爾很信任莫 爾紀念像奠基典禮的那一天。是他先生底舊日的親友都連袂而來, **予。」愛德孟雅古爾在他的紀錄中(八卷一八六貝)這樣記述着** 吃茶點,「簡面提不到了,既然諾爾曼節作家隱道在一個親族家

想得到的 ;在他寫這幾句的時候,很勉强壓制住對浮斯丹一微笑,是我們猜

重的猜度:「看起來他絕對不是長壽的。」及他眼光底有病似的不靈活所驚動了;」這使他作了以下的這個嚴被「莫巴桑難看的容顏,消瘦的面孔,紅的膚色,顯明的性格,以愛德孟襲古底爾自己也可以供給我們確證,因為在路上,早晨,他愛德孟襲古底爾自己也可以供給我們確證,因為在路上,早晨,他

,他自己也已竟向他承認這個了。但是,他又說,他與龔古爾的交是這類的談話。此外在 Zale Haret 於一八九一年去訪問他的時候之子——譯者)(註二)說,莫巴桑懷疑愛德流襲古鄉的地方,就 置還同與左拉一樣好。(註□]) 操雷昂都德 Léon Daudet (阿爾風斯都德 Alphonse Daudet

一八九二年莫巴桑底病沒有希望好了的時候,才在他的未來的學會突,但是直到了兒,也沒有表面上的表示。所以文學者的紳士,在連繫莫巴桑與愛德孟襲古爾的友誼便這樣延長;沒有邀烈的衝 底會員名單上,把這個作家底名字除去。 (註1) 参看 Au Pays de souvenir. (未完) 1922

P. 212. (註二) Devant la douleur, Paris, 1915, P.116&123.

(祖川) Z. Huret, Kenquete sur l'évolution litteraire. (文學進化論) Paris, 1891, P.188

嘉華譯

(十四)

湖

إكسادا

咯,咯,

力

用一種確實的審練手腕攻擊這次計畫的夜戲,他寫:在一八八七年正月一日的 Gil blas (雞誌)上,桑帶拉諾起來 加

存在他的紀錄中(七卷一六七頁主一六八頁)他信成末尾說: 產

去,因爲他在紀錄中(七卷一七五頁)記說「這仍舊是强硬的。」 大約正相反,莫巴桑一定讀了那篇論文,遂自動地寫了那封信,也 未讀那篇東西。這種解釋似乎不可靠,愛德孟襲古實未被他睛與過 愛德孟襲爾。他為自己辨解說他贊助桑帝拉諾底那篇論文實因他並 一個月後,莫巴桑回巴黎刊行他的小說 Mont-Oriol 時,去訪 業中,我不過是衆意底工具能了 信給我說願意我在這完全係個人發声的稚事 「我親愛的莫巴桑,我引以為讚憾的是你沒有值接寫 上卸去責任。 -在這些事 24

文底最後,庹攻擊愛德孟饒古爾底滑頭。想到襲古爾曾創立一個不作的購演。在他腦筋中,這也不過是一種手段丽已,他在他那篇他更特為地審養襲古爾左拉都德莫巴桑等人關於福勞貝爾及其

行的磁大的紀念-

【我大膽地以為這方法有點新奇 而且是對於人們要學

的一種過於便宜的恭敬法兒。」

並沒存心想得罪他朋友,所以他剛一到巴黎,他赶紧就去向他解釋沒管到這封信在愛德孟襲古爾底易感的神經上生什麼結果。但是他

活下去麼?

去能。

「讓我們回家去,」鐵格萊夫說。「不過迷霧裏我們怎麼找得

「可是我們為什麼老站在這裏呢?」我開口說。 「讓我們回家

,可是伊例亞·斯梯潘湟暑不在我身邊了。鐵格萊夫已經不知去向

彷彿他陷落到地裏面去了。

我走進茅屋,覺得很昏迷。

們面前……於是第二家,我們的茅屋,也透露出來-而且你將來總會記得我的話哪。」 。昨天我說到我的意志力時,我看見你笑了。你將來總會懂得我 而且平勻,凑近在我的耳畔作響。「但是你並不了解我,」他添說 悔恨情緒和一種迷信的恐懼對他承認了前晚的神秘的敵聲是我作的 我們走了五分鐘,我們的烟火仍然看不見;最後他繼變為兩個紅點 着我的手 情。在我們來到茅屋以前、被他先前說過的韶深深地感動 ……我的崩玩笑招惹了好個悲慘的結局! 閃爍在我們前面。鐵格萊夫徐徐步行 我敲了敲窗子。「勝勇!」我叫喊鐵格萊夫的僕人,「嘿,勝 前……於是第二家,我們的茅屋,也透露出來——我的獵狗開村莊上第一家茅屋從霧裡跳了出來,像鳥黑的怪物似的顯在我 鐵格外夫僅僅分辯說我同這是毫無關係的 「你打頭裏走,」鐵格萊夫回答。「我跟你。 伊列亞 • 斯梯潘湼暑,進來能,」我說,同時我掉頭看了看 【我們的窗子中間有一個火,我們不妨朝着牠走。來能。」 ,許是聞到了我。 北 ·丽且這不過表示我不大了解他。他的語音奇異地恬靜僅僅分辯說我同這是毫無關係的——另一種東西指使 H 報 勝勇跨過戶檻。 在我後面。我異常急切的想 一我們開步走了 切詳 我因 趕 「我向勝勇,「伊列亞·斯梯泗迫暑的朋友。她的名字是馬沙。」 給他自己弄禁此了。」 脚 出門!他揀了一個散步的好時辰!」 把他一直帮到門口一 他奔馳到彼得堡去,於是走回來,現在就到處亂跑! 他叫我拿出他的新制服來,當他正要出門進城的時候 眼睛。「我們的主人是個深沉的人,」他開口說。「誰館測度他呢 換到別隻地站着,什麼也不說。 我,似乎想說些什麼 一我的確知道以麗亞·安納坡特斯托芙娜! 我承認,那是我所料想不到的。「你可知道一個年輕的婦人, 「我為什麼又放脫了他的手呢?」我責怪我自己。勝勇默默地看 他是什麼時候進城的了」我嚴厲地問。 「你的主人瘋了 對於鐵格來夫和我自己的煩惱接着起首盤據我的心頭的態訝而 我不提防他又在這兒溜走了! 一我不加思索的對勝勇說,「在衛地瘋了 。我替他預備好了懸髮的鉗子 他是不是很焦急,很頹喪呢?」勝勇低垂 但照那時的僕人的態度,他只是從一隻 Ŧi. 一位漂亮的年輕婦 在這樣的夜裏 我抓住了他, 於是他

H 宗薨-先艾: 木天:豐饒的城塔什干 (譯) 貴州紀行 解藥學說 對於托爾斯泰的一 魁之:破屋的遺留

六 刋

46

北

H

報

副

刊

鶴西;又一度撥動的心曲—— 廢名;天井———今天下雨 「現代國際」週刊。 哀歌 (譯)

一是的,先生,一勝勇重複說。他點上燈籠和蠟燭,我們出發

「你的主人是不是同這位馬麗亞戀愛……以及其餘的情形?」 一我開口說,「你以為伊列亞。斯梯潘湼暑還會 「那個年輕婦人就是伊列亞·斯梯潘沒暑的禍 抛棄了她又 0 我們的離散,只管各走谷的路 不時大聲地說——我:一鐵格勝勇和我屢次彼此找不見了; ·【鐵格萊夫先生!老爺!」霧使我們迷惑得如此厲害,以至我們似不時大聲地說──我:【鐵格萊夫!伊冽亞·斯梯播湟暑!」而勝勇 窗口蠟燭的帮助, 帮助;牠們一點也不能驅散我們周圍的,淡白的,差不多發光的霧 T 不久我們喉雕變鹽了;霧直鑽入人的肺腑。我們幸虧 總算又摸索到茅屋的所在。我們聯合的行動沒中 。他往左邊走,我往右, 行而且迷失道路。燈籠給我們並沒有 雖則我們常常呼喚着,叫嚷着,而且 所以我們决定了不再顧慮

勝勇裝作嚴肅的神氣。「她是縉紳先生們所愛好的一類人

這都是他老爺的缺少膽量。他是很喜歡她的。」

而不能使他自己同班結婚一

她在我們是一點

都不適合的。

竟! 聖善的神明呀, 。……一個人形黑韉縣的浮現在我面前。……我走近牠。 我心上輕鬆了多少!我如何奔向聲音所從來的 終

過來…信丽上的呈「礮隊總指揮老爺、某某叁將」(名,父名,及姓

格萊夫給我的,大而頗厚的信,放在手裏翻

寫得十分清楚。「火急」字樣下面打了雙線,寫在信封的左角頂。

「聽我說,勝勇,」我開口說。「我對你的主人覺得很不安。

我幻想他心裡懷有什麼惡念呢。我們非去找他不可。

一個人看不見前面兩碼的地方;

提

高

中

威

地

位

的

的行為啊。……但是我們的主人是個深沉的人。」

勝勇又嘆了口氣。「那我可不敢說」

誰也懂不得縉紳先生們

可是我看見的不是鐵格萊夫 ,而是同磁隊的另一位軍官,他的

名字叫作鐵萊酸內夫

「是你叫我的麽?」他反問 是你答應我的麽?

總得盡力做去。我們每人拿一隻燈籠,在每個窗口點一枝錯,露是這樣厚,一個人看不見前面兩碼的地方;但無論 「不;我是叫鐵格萊夫。 多麼糟糕的一夜

> 副 B

五

社鐘沉平北 新版出 **刋 叢鐘**沉 六. (九月五日出版) (現己出版) 集) 馮至著 楊晦著

日

報

副

刋

北 日報 副 被太陽的熱

紫沙石伴了它,

與潮水的波浪久違了;

北平代派處:景山東街未名社 實價四角五分 實價五角

我自己的名字被叫了好農學,彷彿很使勁似的。我辨別出勝勇的聲

(未完)

沙汀上的草,

我給這軍官的話駭呆了還沒來得及恢復安寧,我的耳朵就聽見 我的心臟立定了。「你說他告訴你……」 「他是一個古怪的東西!」軍官重複說,蹒跚地走開了

沙汀上的草

音。

我回叫……他便向我走來。

94

狗叫。這真是最糟糕的一夜呢!讓我點一枝香烟·····這一路上看來也不能確定什麼。譬方說,你可知道村莊在那裏?唯一的希望就是 「那邊,我想,」這軍官說,在空中揮了 點火星。 揮手。

「你看見鐵格萊夫麽?他往那邊走的?」

「可是現在誰

巳曬到這樣的乾枯。

一九二九,八,二十二日

八連回家的路都找不到了。

這軍官與致頗濃,我覺得

- 您麼請了?為什麼請了?「我打算馬上用手槍打死我自己。」 『不錯他說的。我對他說,晚上好啊,兄弟!他便說,「請了『鐵格蒸夫對你說什麼沒有?」我問。

次地打上門來,再要不作聲,恐怕就連人格都要被人家暗地取消了

,現在正想用用功,作點事情,實在不想多惹閒事;無奈是一次兩

關於紅笑的事又發生問題了。自己暑假回了一趟家,

玩了一個多月

今天,又是由一位朋友的介紹,看見了語絲五卷十五期。原來

最後一次的幾句無聊話

西

,因此還是不得不說兩句無聊話,但我希望只說這最後的一

次。

先是魯迅先生在語絲某期上作了「關於「關於紅笑」」,這回

他

抽屜裡擱着。 我為寧人息事起見,也就不會作一點回聲,雖然還有篇文章在一個 的事,其中曾有人對兩方都解釋過,設明了完全是一回誤會,所以

梅川底 Authorized translation 底改譯,在「關於紅笑」裡就已有自行檢舉的三條,如果那是抄的 魯迅先生底話,說梅川君一點沒有抄襲。於是我便在此鄭重的認錯 在我,錯就錯,對就對,决不會抹臉而不認賬!我情願相信梅川和 只如梅川君之像個人,面且是個人,我有人底勇氣,和人底靡恥! 正我自己底身上。我還承認自己底譯文也有錯;只是並沒有據別人 第一,我相信我實在並不比梅川君更墮落一點,第二,我不但一,終於是說使我得了一個教訓。現在,我一併在這裏回答。 不應如此躁急,多疑;并願將惹起這些無聊事的責任,負一大宇 這次,梅川一說「有這樣鹽落的分子」,再說「若他還像個人 則應該不至將人家對的地方故意抄

十號 胡 北 平 西 城

三九六、

何人看,就再要七八個證人我也找得出來。至於教訓呢,這次也到 我還有往來的信件,寄往北新的初稿和改稿的底子都可拿出來給任 原故。我再在這裏引一引魯迅先生的話:「倘僅有彼此神似之處,錯以示自己底淵博吧?——這也就是我不再要說梅川是抄的我底的 我以為都是同一原書的譯本,並不足異的。」如果梅川覺得不够, 川的譯文在小說月報上可以找着。讀呀,讀著們!先讀誰通!再對 頗不美觀,是南京岐山書店印的,爲這打許多官司,真是不值,梅 有眼睛能自己讀的。」是的,讀者們,你們去讀讀來。拙譯,印得 地方。總之在梅川君的一大篇文章裏,我只看中了一句話:「讀者 我也不講,只請梅川再將我所舉的那二十八誤點舉出原文來證明他以就小說月報上的譯文,一一舉出,——只要語絲肯發表時。別的 什麼嚇人的地方。日譯我也知道,叫「血笑」。並且託人查過兩個 也見過,却是和 modern Library 一樣的,頂多只少兩個錯,沒有 底對,這樣才是人作的事!不然就得認錯!什麼 Linden 碼在五十以上,稍為背一點,一百也不為難;梅川君要不信,我可 底譯文决不只錯了三十 不過同時趕緊聲明着「不多引了」。我仍然鄭重負責地聲明,梅川 處,連錯帶不通(雖梅川還不認) 底譯文我 的地方起

是受了一個,不過不是梅川君想像中的。

篇尾的無聊漂亮話,却恕不奉答了。

英文讀誰的對!

之前。 如何,為愛惜自己起見,决不回應任何攻擊,我願將一切付諸讀者發誓,再不打這樣的官司,這是最後的一次了,所以以後無論

註:在魯迅先生底文章中說:

多錯誤不是我的(我自己只要了自己底三處,至於那幾句話到是真總要比梅川錯得少點,面且也較為通順。」」請讀者注意,所謂許譯之後,以這樣的一段作結:「此外或者還有些,但我想我們或許譯(又……看到「關於紅笑」的文章,其中舉了許多不通和誤 但只接在三個錯誤的後邊),是梅川 就加我身上了 九月一日成於浪費

判副報日北等

奈「的意思」梅川也看不懂。此字不是加 ing 什麼姑且不說,但我並未將這兩個英文字譯作「恍恍惚惚的意思」 所以我譯作「恍恍惚惚地在一塊石頭上坐起,好像那塊粗糙赤熱的也只覺得是形容一個要瘋的人,一個已經不曉得要去强估的人的。好像那塊不平的熱的石頭是一切我努力的目的。」不幸在我底眼裡見有作强佔解者,就是梅川認為必要强佔的理由——因為下又為「 manner, 我譯作「强佔的態度」所謂「鶴西」說是「恍恍惚惚的意 石頭就是我一切掙扎的目的似的。」然妙者是梅川說, 奈「的意思」梅川也看不懂。此字不是加 ing 的,依梅川的强佔,在關於紅笑文理,我說英文 Preoccupied 是恍恍惚惚的意思,無 ## 解,是 distrait, with thoughts elsewhere (p. p. esp.) 遍查不 pied 據 C. O. D. (注意,是書名。)底新版,舊版只說作 engro-手頭沒有原文,如果原文底 White-hot point 這裡 Point 是多數, 梅川底錯(註)。其中一條據梅川底答辯,好像是我錯了, 那我就還是沒錯。否則就是指摘人家,反倒曝露了自己。 Prececu 現在,再講梅川君底譯文。我在「關於紅笑」中舉得有三十條 [preoccupied 不過我

「糾錯」了的地方

在 積

並

塩

the same we

統

革

何

应

識

(續四廿

局八北

一號平

二西地

九話學

號西院

南六法

局十界

三八號號

七話路

九: 告此脱以命件北孫一 其點離代成,京中一 黨,不表功蓋遷山年 員極可滿,移曾中 ,為。清非中,語華

公日由

之二不府式換靜交劉應費昌並八前决傳十明 如然山馱盆子用字應號門主

福李曾一珍假歸號將鋪外文 記者椒業訴執被招該房大一

月斤悉文因一

公新業陳示甫經民

送住本庸

達址院等仰不簡訴

該明易劉

劉特庭新

新將判甫 甫判决收 知决現房

辯九所胡奚觀君處▲本訴永收四座~悉主因一▲三訴~公兩案▲ 文劉案查日認判示

用主達址本世由文仰不院榮 原一該明簡訴 告原原特易許負告被將庭鵬

濟十區▲日有至義厘▲十縣至八▲ 德二十九 權長堂特九七北馬絲敦

保友九別如年至路中草本 存堂如三堂八河南三區州 登田堂區趙月沿至區州 記北趙十十十八所馬開土産

勿二傳玉 得時無成 自開著欠誤庭茲債

七電同東

話門四東牌北

局十四

二四條

五號胡

月仰十現查(辯九現查(辯九紗仲查五人人任庭定叔魯查四人人師三即月因啓九論月因王九論月莊奇閻日屆應王辯於魯等北日屆應徐日屆三滿製月仰二劉子月仰二張欠孟)時行禮論九所因平)時行公時下五堂四即十如謙四即十仲債亭 到一恭之月在債中 到一蘭 医牙下流 日底日本的 医日本 到下傳現聚 到下傳如

蒯晉

一同府

六

六

六

六

四話羅

電外特

南汝別

一南區 二里小

五號門

西圈胡

樊守

忠

五七前

二號外

四電甘

六話井

號南胡同同

於案▲誤庭於棉張▲月達理選開將王叔▲月達理律 勿公該 誤該特 一受別九送代

兆

芝

一號西

七電按

八話院

號西胡

話慶英 三厚界 三里四

一四四

入號號

九電路

局同

城

姓

名

北平

電

電話

北

平

律

表

集

中

革

命

力

不 收 期以爲身迅及西

日上便血速九良 藥 價 常症染肺根四胚 廉又 大診 開速胞症小每內設來起無便針設注驅 北一見不紅二專射逐平診隨立腫元門射逐 藥康

公通 一對丁「九 信託部代客買賣 平漢兩地均有 何金格外克己有一種紀人「 十七號電話南局四 資各種證券「 0

注 原局三七十二號 本一行士原月 克己 自九月二號起 式法 義 女毡 帽到 大宗最新 主人 洋 **或女毡帽** 現添尤特本 切便本 小

存利係**蒐畫** 册登多集刊 折郵每數故方二自 合匯册不宮搜十出 如利報本 閱特各主儿 之定多博羅五版「 廣河士

廣告即請就近向敝分社接治無任歡迎河增設總分社並聘任蘇中非 同志經理一土推許銷數日見增多 茲為東北方面訂閱工作計 線 分社 內事



本社兼收短波無線電報 電社 近最 廣告 萬金油 東址 光 庚 西湖博覽會風景片全套計六十張 有 社 子 說效日 合作 三帥八府 代理部經售 年 西 八卦丹 明 狩 七國二北 書 宏醒 索 特別廉價 號攝影社 二集 頭痛粉 廣告部 閱 大目 **ê**p



惠瘁國發鄙寄革國宏人 北命民願撰 平甘石橋東斜街四十三號俾資考證庶幾先烈遺行志士苦心不至湮沒不彰鄙人亦藉免遺譏孤陋幸甚事業者則另編入別傳焉 惟茲事體大個人聞見所及誠恐未能周舉務希海內外同志關於此類事蹟勿吝敎誨詳函黨爲第五時期其間凡有功在國家社會者不分存歿一例立傳而論述之 以供異日國史之採擇至未入黨籍而實盡漢爲第五時期共間凡有功在國家社會者不分存歿一例立傳而論述之 以供異日國史之採擇至未入黨籍而實盡獎編革命人物志以興中會華興會爲第一時期同盟 會爲第二時期國民黨爲第三時期中華革命黨爲第四時期中獎編傳記旣竟覺革命過程中其豐功偉烈足以震撼一世或苦志力行足以昭示來茲者 徧覽今日載籍殊未多親因

新開路背

重